

## **Instrucciones de instalación y manual de uso**

**Estufa de combustible sólido - OLYMPIA PLUS**

**Nota del fabricante,**

Agradecemos su confianza al elegir uno de nuestros modelos.

Usted ha hecho una buena elección.

Por favor lea atentamente este manual. Su intención es darle algunos consejos sobre la instalación, uso y mantenimiento.

Si además necesita alguna aclaración, consulte a su distribuidor o directamente al fabricante.

Esperamos que usted estará contente con ese producto.

A.D. „Milan Blagojević“ Smederevo

## Contenido

Advertencia antes de su uso.....	3
Descripción.....	4
Instalación.....	6
Administración del funcionamiento de la estufa.....	9
Procedimiento para el encendido y la iluminación.....	10
Limpieza y mantenimiento.....	10
Errores de funcionamiento y resoluciones de problemas.....	12
Notas Generales.....	13
Consejos para la protección del medio ambiente.....	13

## **Advertencia antes de su uso**

Para poner estufa Olympia Plus en modo de funcionamiento adecuado, es importante que lea las instrucciones de uso y de manejo.

Para la combustión utilice leña o briquetas como combustiones sólidos. Para lo mejor rendimiento utilice leña seca (máximo 20% de humedad)

Está prohibido utilizar materiales explosivos dentro del quemador o sobre platos para cocinar.

Está prohibido guardar o almacenar productos inflamables cerca de la estufa.

Para una combustión adecuada, en el modo de operación normal, el tiro de la chimenea debe ser 10-14Pa. En caso de que el proyecto es mayor a 15Pa es necesaria la instalación de tapa de la estufa a leñas.

La habitación donde esté ubicada debe tener una ventilación adecuada y aire puro que es necesario para la digestión.

Las ollas se calientan bastante al estar sobre los platos de la estufa a leña. Es necesario mantener a los niños alejados de ésta.

No permita a las mascotas acercarse a la estufa a leñas.

Sólo piezas de repuesto aprobado por el fabricante puede ser instalado en la estufa. Tampoco se pueden hacer cambios en el horno.

Durante el primer encendido de la estufa puede haber olor a humo, puede necesario ventilar la habitación.

En la misma chimenea no instalar ningún dispositivo que utiliza el gas como combustible.

Durante el encendido, utilizar guantes de protección porque la puerta y los vasos se calientan.

Los clientes deben observar las regulaciones nacionales y locales para la instalación de horno.

**En caso de incumplimiento de este manual, el fabricante no aceptará ninguna responsabilidad por los daños en la cocina.**

## DESCRIPCION DE LA ESTUFA

Esta estufa a leñas **OLYMPIA PLUS** está hecha de acuerdo a los estándares europeos EN 13240. **OLYMPIA PLUS** está diseñada para la calefacción de viviendas y locales y para cocinar en ella. Mesa de trabajo constructiva de la cocina consiste la cubierta con dos placas de fundición.

Sellado entre la placa y el cuerpo, entre la salida de humos y la abertura de la salida de humos se hace con el amiento sin trenza.

Cámara de combustión está construida de fundición.

Todas las piezas de fundición están hechas de hierro fundido gris que asegura una larga vida. El horno está esmaltado y protegido con materiales de aislamiento.

La puerta del combustión (figura 1, pos 1), la puerta del horno (pos. 3), la puerta del cenicero (pos. 4) son de fundición; la puerta del combustión y la puerta del horno poseen un vidrio transparente termo resistente donde se encuentran los termómetros con medida temperatura de 0 a 500° C.

La puerta del cenicero (figura 1, pos 4) posee un regulador auxiliar de aire. Por arriba de la puerta del horno se encuentra un regulador de aire secundario (pos. 11), que sirve para proteger el vidrio del alquitrán y mantenerlo limpio.

Los lados laterales exteriores, la cubierta de cajón y el pan están hechos de chapa metálica protegidos con esmalte.

### Descripción de la estufa:

1-puerta de la cámara de combustión

2-puerta del cenicero

3-puerta del horno

4-regulador de tiraje

5-cubierta

6-termómetro

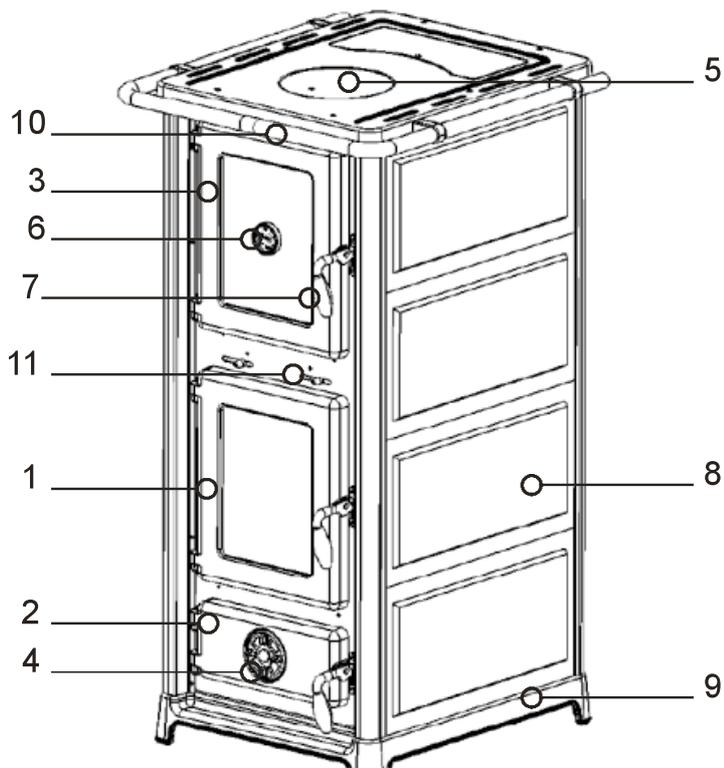
7-parilla

8-lateral en esmalte / piedra

9-base

10-galería

11-regulador secundario de aire



## Tabla de características técnicas:

Características técnicas	
Nomre de producto	<b>OLYMPIA PLUS</b>
Propósito de producto	Estufa de combustible sólido
Potencia nominal	12 kW
Eficiencia	
- leña	87%
- carbón	87%
Dimensiones generales (AxLxP)	1120 x 480 x 595 mm
Dimensiones del hogar (AxLxP)	330 x 250 x 340 mm
Dimensiones del horno (AxLxP)	280 x 270 x 425 mm
Peso (con chapa /con piedra)	138 / 188 kg
Distancia mínima de materiales inflamables	
- detrás	50 cm
- lateral	50 cm
- frente	80 cm
Valor promedio de CO en 13% O <sub>2</sub>	
- leña	0,03% $\triangleq$ 0,401 g/m <sup>3</sup>
- carbón	0,04 % $\triangleq$ 0,506 g/m <sup>3</sup>
Emisión de polvo	
- leña	0,038 g/m <sup>3</sup>
- carbón	0,039 g/m <sup>3</sup>
Diámetro de la salida de humo	Ø120 mm
Salida de humo	detrás/ central
Temperatura de los gases	129 °C
Regulador del aire	primario and secundario
Proyecto	10-12 Pa

## INSTALACIÓN DE LA ESTUFA

La estufa no puede estar cerca de elementos de Madera, aire acondicionado o piezas de plástico de los muebles, ya que transmite combustión a altas temperaturas de trabajo que se distribuye en la superficie externa de la estufa. La distancia mínima entre la estufa y elementos de alrededor es de 50cm y de los inflamables de 80cm.

Si se instala cerca de materiales inflamables (madera, pisos plásticos....) es necesario una protección especial más grande que la base de la estufa de ancho lateral de 10cm o más, frente a 50cm o más.

Antes de la instalación de la estufa, comprobar el tiro de la chimenea ya que es uno de los factores para su correcto funcionamiento. La estufa va a conectar con la chimenea de humo por los tubos apropiados a través de del adaptador en la parte superior de la placa de yeso, con el fin de proporcionar rigidez adecuada y el flujo de humo de la estufa de la chimenea. La salida de aire no puede ser instalado muy profundo en la chimenea a fin de no reducir la superficie del proyecto de la sección transversal lo que impide en la chimenea.

La estufa requiere la inserción de aire fresco en la habitación donde está instalado, ante lo cual la superficie de la abertura de entrada de aire fresco no puede ser menor de  $0,4\text{dm}^2$ . Dispositivo para la inserción de aire fresco se va a montar fuera de la habitación colectiva para la ventilación que debe ser protegido con la puerta y las rejillas.

Ventiladores que trabajan en la misma habitación donde la estufa está instalada y montada pueden provocar interferencias durante el funcionamiento de la estufa. Además, todas interferencias o aire acondicionado que hacen de depresión en la habitación donde la estufa está instalada deben ser ajustados a no hacer descompresión que desactivan el funcionamiento normal de la estufa.

Una de las formas más sencillas para comprobar la chimenea de un proyecto en la chimenea es de llama de la vela, como se describe en la figura 2. La llama de la vela se va a poner cerca de la chimenea y del adaptador de apertura, y si parpadea hacia la apertura es satisfactorio (figura 2b). Parpadeo débil de la llama es un indicador de un proyecto débil (figura 2a).

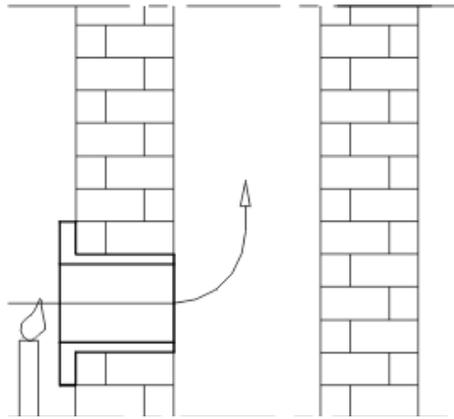


Fig. 2a

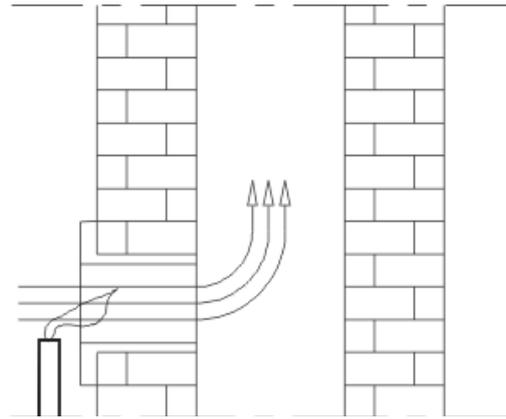


Fig. 2b

Si el proyecto es débil en la chimenea (figura 2a) comprobar la corrección de la chimenea. La chimenea debe ser ubicada en el interior de la habitación el aislamiento de la chimenea es muy recomendable.

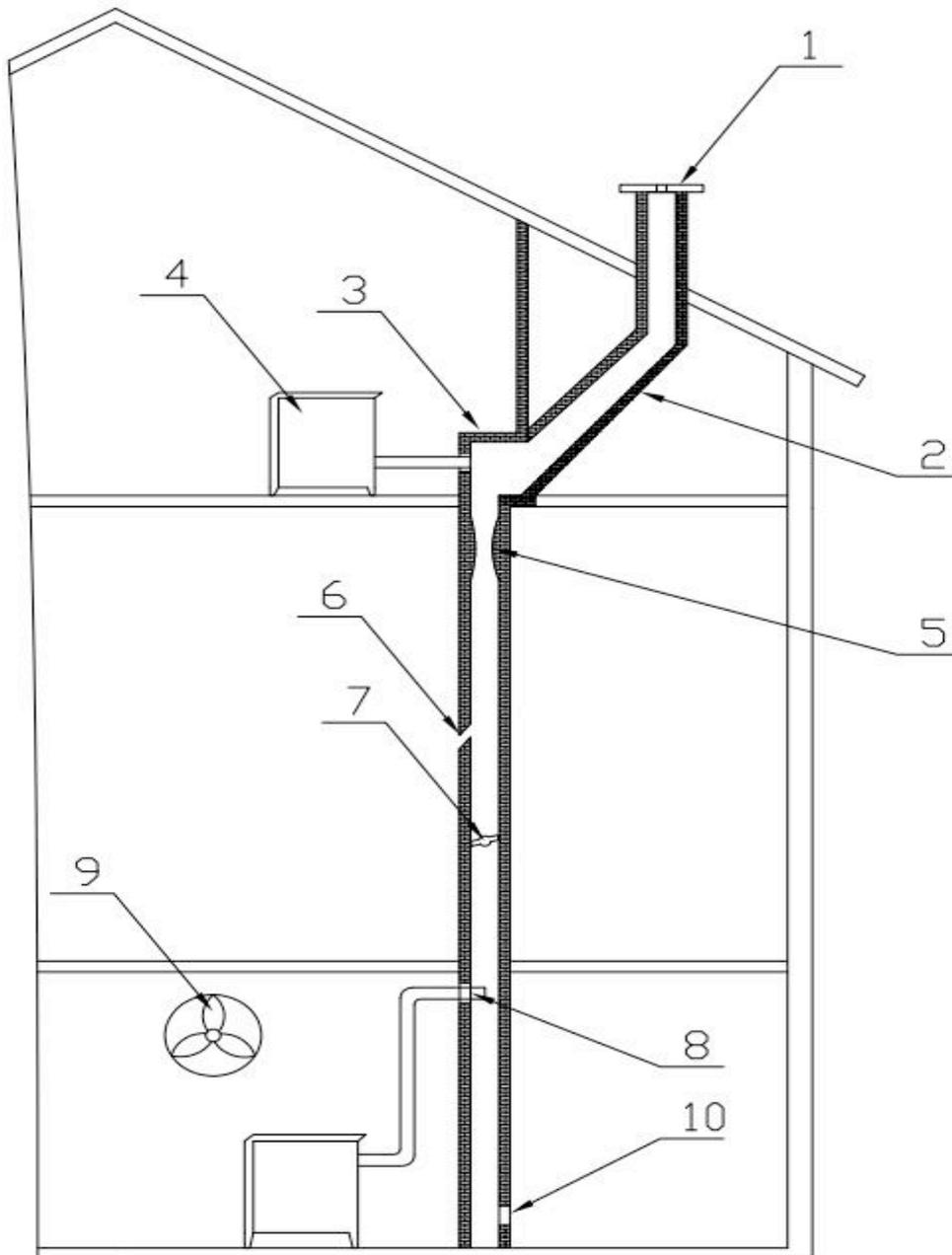


Fig. 3

Fallos de la chimenea pueden ser (figura 3):

- 1- chimenea es menor de la parte superior del techo, pequeña sección transversal de la salida
- 2- pendiente es demasiado grande
- 3- cambio de dirección repentino del canal de humo
- 4- otra estufa o otro dispositivo conectado al mismo canal de humo
- 5- capítulos chimenea
- 6- alquitrán acumulado
- 7- cuerpo extraño en la chimenea
- 8- tubos de humo instalado muy profundo
- 9- ventiladores instalados en la misma habitación que provocan la depresión

10-chimenea sin puerta o alguna otra abertura en la chimenea y otras aberturas de limpieza

## PROCEDIMIENTOS PARA EL ENCENDIDO

Antes de que el primer encendido, limpiar todas las superficies esmaltadas de la estufa con mapa seca para evitar la combustión de la suciedad en la estufa y la creación de olores indeseables.

Antes del primer encendido es necesario elevar la cobertura de la placa.

**Nota:** al primer encendido, es posible que la estufa emita un poco de humo. Esa es una cosa normal y por eso los olores indeseables desaparecen rápido.

El encendido de la cámara de combustión se lleva a cabo de la siguiente manera:

- abrir la puerta de la cámara de combustión y abrir la puerta de cenicero
- poner en el cajón de combustión los materiales: madera cortada y papel seco
- hacer el fuego
- tener la puerta del cenicero abierto hasta que no se forma la llama estable, entonces cerrar esa puerta y controlar la calefacción con el regulador del tiraje (fig. 1, pos. 11)
- cerrar la puerta de la cámara de combustión
- después del primer encendido poner en el cajón de combustión madera más grande o carbón, cerrar la puerta de la cámara de combustión, el botón regulador de tiraje mueva en la posición a la mitad
- Al agregar la leña, la puerta debe ser abierta a sólo un poco de grado después de esperar 4 o 5 segundos hasta que la presión en el quemador baje a continuación, abra de par en par muy lentamente. No abrir la puerta bruscamente, por lo que cuando la llama es fuerte en el quemador se puede salir y provocar quemaduras . Abrir la puerta del aparato, siempre prestando atención a abrirla cuando la llama es débil.
- si se utilizan briquetas debe esperar a que todas las cantidades de combustible quemar y luego reducir el tiraje a la mitad.

Con la regulación del tiraje en la estufa usted controla la temperatura, como la fuerza y la velocidad de la combustión. El control de la combustión mantenerse con regulador del tiraje (del aire primario, figura 1, pos 4) que está en la puerta del cenicero y tiene dos posiciones. Combinado con el regulador del aire secundario (figura 1, pos 11) que se encuentra por encima de la puerta del la cámara de combustión se controla la combustión.

La estufa tiene el instrumento auxiliar para facilitarle la manipulación.

Para el encendido, no se puede utilizar aceite destilado, gas y similares, por lo que entonces las condiciones para que se creen gases explosivos, pueden ocurrir en los canales de humos de la estufa y la chimenea.

Para la combustión, se recomienda leña y briquetas.

No utilizar los residuos orgánicos como combustible, residuos de alimentos, plásticos objetos, materiales inflamables, explosivos, cuya combustión perturba el correcto funcionamiento de la estufa y puede inducir a los daños y la contaminación del medio ambiente.

El aumento de las temperaturas externas puede inducir el flujo de aire débil (el proyecto) en la chimenea, lo que se recomienda para grabar con frecuencia pequeñas cantidades. Recomendamos quemar cada una hora con altura del combustible en la cámara de combustión de hasta 15cm.

Después de cada operación de llenado, se recomienda para la cámara de combustión para quemar al menos 30 minutos con la máxima potencia, con el fin de quemar todos los ingredientes volátiles que son la razón principal de la creación de condensado de la combustión.

La puerta de la cámara de combustión tiene que estar cerrada, fuera del momento de llenado.

Para el trabajo adecuado de cámara de combustión, es necesario:

- regularmente limpiar cámara de combustión y de chimenea
- regularmente ventilar las habitaciones debido a la buena combustión
- regularmente quite las cenizas de cenicero
- la grava acumulada y materiales de combustión debe ser eliminada regularmente del quemador, por el set de limpieza.

## **ADMINISTRACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DE ESTUFA**

El primer encendido iniciar con una intensidad moderada para evitar los choques térmicos.

Después que toda la cantidad de leña quema entonces insertar la nueva. No permite que la ceniza se acumulada en la parilla. Al agregar la leña, la puerta debe ser abierta a sólo un poco de grado después de esperar 4 o 5 segundos hasta que la presión en el quemador baje a continuación, abra de par en par muy lentamente. No abrir la puerta bruscamente, por lo que cuando la llama es fuerte en el quemador se puede salir y provocar quemaduras. Abrir la puerta del aparato, siempre prestando atención a abrirla cuando la llama es débil.

Para mayor rendimiento utilice la leña seca, máximo 20% de humedad. En contrario se forman el alquitrán y los gases que provocan con agua gaseosa la creosota. Si la creosota se aparece en una gran cantidad el fuego está inevitable.

En caso de fuego en la chimenea lo va a reconocer por el sonido característico que viene de la chimenea y por la llama que sale de la chimenea como por la alta temperatura de las paredes donde está la chimenea. Se siente también un olor característico de la quema.

En caso de fuego en la chimenea, cortar el tiro de la misma, cerrar puertas y ventanas, retirar las brasas del hogar, taponar el agujero de conexión por medio de trapos húmedos y llamar a los bomberos. **Nunca no utiliza el agua para apagar el fuego.**

**Nota:** Si el fuego se convierte en un fuego más fuerte cerrar puertas y ventanas e insertir la arena dentro de la cámara de combustión o apagar la fuego con aparato contrafuego.

La estufa deberá ser limpiada regularmente al igual que el conducto de conexión y el conducto de salida de humos antes el segundo encendido.

- regularmente limpiar cámara de combustión y de chimenea
- regularmente ventilar las habitaciones debido a la buena combustión
- regularmente quite las cenizas de cenicero
- la grava acumulada y materiales de combustión debe ser eliminada regularmente del quemador, por el set de limpieza.

## I – Control de aire primario

Sobre la ignición mueva el botón regulador en la posición máxima abierta en la dirección mostrada sobre la figura 4<sup>a</sup> durante la operación y le mantiene hasta que la llama no se estabiliza. Cuando la temperatura inferior entonces ajustada es deseada, mueva el botón de regulador en grado mínimo abierta y le mantiene en la dirección mostrada sobre I figura 4b durante la combustión de leñas y de briquetas. Si el combustible está de mal calidad mueva el botón en la dirección media abierta y si utiliza el carbón no abierta el botón regulador de ninguna manera.

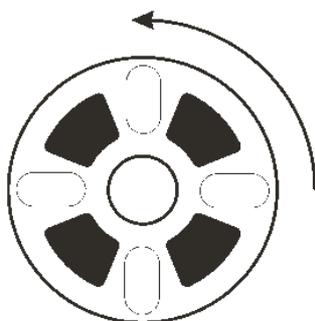


Fig. 4a.

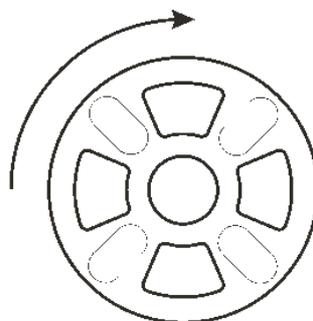
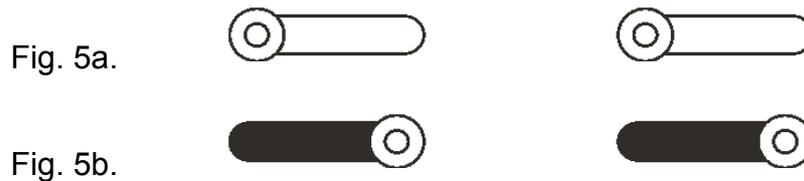


Fig. 4b.

## II – Control de aire secundario

La estufa tiene el control de aire secundario para una mejor combustión y el mantenimiento de las estufas de vidrio limpio. Mueva el regulador de aire secundario en la dirección cerrado como mostrado en la figura 5<sup>a</sup> y le mantiene hasta que la llama no se estabiliza. Cuando la temperatura entonces ajustada es deseada mueva ese regulador en la posición abierta como mostrado sobre la figura 5b durante la operación de combustión.



Antes de que el primer encendido, es necesario ajustar el modo de funcionamiento de la estufa deseado con ayuda del manejar regulador de aire primario (figura 1, pos 13), como ajustar el modo de tiraje con ayuda del botón regulador.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

A través de la limpieza regular y adecuada, que permita el correcto funcionamiento y la vida de la estufa.

**Limpieza de las superficies externas** – Las superficies externas, esmaltadas y cromo se deben limpiar con un paño suave y no dañan. Los productos de limpieza de origen químico no dañan las superficies de la cocina y se pueden utilizar. No utiliza los productos de limpieza de origen abrasivo.

**Limpieza de las superficies internas** – Tras la limpieza de la estufa, use guantes de protección. Limpie las paredes internas de los quemadores y eliminar el alquitrán acumulado, recoger las partículas piezas de combustión del quemador. Limpiar el cenicero y la ceniza del interior.

Para limpiar los canales de flujo de productos de combustión de gas tiene que hacer el desmontaje de los algunos partes de estufa.

**Limpieza de vidrio** – La combustión de combustible, la superficie de cristal puede ensuciarse debido a los productos de la combustión. El vidrio debe limpiar cuando hace frío con los detergentes suaves. Los detergentes abrasivos dañan el vidrio así que no se utiliza.

**Limpieza de la chimenea**- La chimenea deberá ser comprobada y limpiada por un especialista, como mínimo una vez al año.

## CAUSAS DE MAL FUNCIONAMIENTO

situación	causas probables	acción
<p>-El fuego prende mal -El fuego no se mantiene</p>	<p>-madera verde o húmeda -los troncos son grandes -madera de mala calidad -aire primario insuficiente -tiro insuficiente</p>	<p>-utilizar maderas duras, con al menos 2 años de corte y almacenadas en sitios abrigados y ventilados  -para el encendido utilizar papel arrugado y astillas de madera secas. Para el mantenimiento del fuego utilizar troncos partidos.  -Utilizar madera dura que produzcan calor (castaño, fresno, arce, abedul, olmo, haya...)  -Abrir completamente los controles de aire primario y secundario y abrir la rejilla de entrada de aire del exterior.  -Verificar que el conducto de salida de humos está en perfectas condiciones</p>
<p>El fuego se aviva</p>	<p>-exceso de aire primario -tiro excesivo -madera de mala calidad</p>	<p>-cerrar parcial o totalmente la entrada de aire  -no quemar continuamente, astillas, restos de carpintería</p>
<p>Expulsión de humo en el encendido</p>	<p>-conducto salida de humos frío -la habitación tiene depresión</p>	<p>-recalentar el conducto de salida de humos quemando un trozo de papel en el hogar  -Entreabrir una ventana exterior hasta que el fuego este bien encendido</p>
<p>Humo durante la combustión</p>	<p>-Tiro insuficiente -El viento entra en el</p>	<p>-Verificar el estado del conducto de salida de humos y su aislamiento.  -Verificar que este conducto no</p>

Calentamiento insuficiente	<p>conducto de humos</p> <p>-La habitación tiene depresión</p> <p>-Madera de mala calidad</p> <p>-Mala mezcla del aire caliente de la convección</p>	<p>este obstruido, efectuar una limpieza mecánica si fuese necesario.</p> <p>-Instalar un sistema anti revoco (Ventilador) en la parte superior de la chimenea.</p> <p>-En las habitaciones equipadas de un VMC, es necesario el disponer de una toma de aire del exterior.</p> <p>-Utilizar únicamente el combustible recomendado.</p> <p>-Verificar el circuito de la convección (rejillas de entrada, conductos de aire, rejillas de difusión).</p> <p>-Verificar que las habitaciones contiguas están equipadas de rejillas de aireación para favorecer la circulación del aire caliente.</p>
----------------------------	--	---

## Notas Generales

Si todas las instrucciones para instalación, la regulación durante el funcionamiento y las instrucciones de limpieza de este manual se cumplen. La estufa debe funcionar perfectamente.

Todos los reclamos, deben ser notificados al fabricante o servicio autorizado. Si personal no autorizado interviene tanto en la instalación como en el mantenimiento, la garantía deja de estar vigente.

La adquisición de piezas de repuesto que hay que hacer exclusivamente a través del fabricante, con base en las posiciones y las figuras de este manual o la designación de los mencionados.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad si el cliente no cumpla con las instrucciones de uso y la instalación de la estufa.

## **Consejos para la protección del medio ambiente**

### **Embalaje**

- El material de embalaje puede ser reciclado al 100%
- Después de desecharlo, observar las regulaciones locales
- El material de embalaje (bolsas de plástico, piezas de poliestireno, etc) debe mantenerse alejado de los niños, ya que pueden representar un daño potencial.

Preste atención a las lesiones durante el desmontaje del embalaje.

### **Producto**

- El dispositivo está hecho de materiales que pueden reciclarse. Observar las leyes medio ambiente local.
- Utilice sólo los combustibles recomendados.
- La combustión de residuos no orgánicos y (plásticos, chips, textil, madera aceitada) está estrictamente prohibido.

A.D. "Milan Blagojević" Smederevo  
Đure Strugara 20  
11300 Smederevo  
tel: 026 633 600  
026 633 601  
fax: 026 226 926  
e-mail: [servis@mbs.rs](mailto:servis@mbs.rs)  
[www.mbs.rs](http://www.mbs.rs)